

This PDF was generated on 20/04/2022 from online resources of  
the **Qatar Digital Library**

The online record can be viewed at:

[http://www.qdl.qa/en/archive/81055/vdc\\_100038378586.0x000453](http://www.qdl.qa/en/archive/81055/vdc_100038378586.0x000453)

It contains extra information, high resolution zoomable views and transcriptions.

## **‘Translation of a Ruckhum from H.R.H. Abbas Mirza to Lieut Col. Macdonald Envoy at the Court of Persia’**

<b>Holding Institution</b>	British Library: India Office Records and Private Papers
<b>Reference</b>	IOR/L/PS/9/71/221
<b>Date(s)</b>	Jan 1828 (CE, Gregorian)
<b>Written in</b>	English in Latin
<b>Extent and Format</b>	1 item (2 folios)
<b>Copyright for document</b>	<a href="#">Public Domain</a>



### **About this record**

Translation of a ruckhum [raqm, also known as a raqim, a letter or an order] from Abbas Mirza [‘Abbās Mīrzā Qājār, Crown Prince of Persia] to the East India Company Envoy to Persia [Iran], Lieutenant-Colonel John Macdonald Kinneir, dated January [1828]. Abbas Mirza indicates that the site nominated by General Paskevitch for the signature of the peace treaty to end the war between Russia and Persia [Russo-Persian War, 1826-1828] is Turkoman Chai [Turkamanchay]. Objecting to this ‘unfit and inconvenient town’, he indicates that he will remain at a ‘small place’ in the vicinity, and hopes that with Macdonald Kinneir’s intercession, a ‘more suitable spot’ may be agreed upon.

This document was originally enclosed, numbered 8 in enclosure No. 5, in Macdonald Kinneir’s letter to the Secret Committee of the East India Company of 16 March 1828 (IOR/L/PS/9/71/201).

LPS/9/71/221 (1)

Translation of a Ruckhum from H. R. H.  
Abbas Mirza to Lieut Col. Macdonald  
Envoy at the Court of Persia

A.C. Have received your letter, and from  
your communication, entertain sanguine  
hopes that six Crores may prove sufficient.

According to the contents of a letter  
which I have received from General Paskevitch  
Irkouman Chai is the place fixed upon for  
the conference.

You have yourself been at Ir-  
kouman Chai, and are aware that is by no  
means eligible, I have therefore dispatched  
Dr. McNeill to H. E. requesting him to name  
some other Village, and remain for the  
present at a small place in the vicinity.

Now that the money has arrived  
I can not imagine why such an unfit  
and inconvenient town as the above  
mentioned ~~and~~ to chosen, and

'Translation of a Ruckhum from H.R.H. Abbas Mirza to Lieut Col. Macdonald Envoy  
at the Court of Persia' [1v] (2/4)

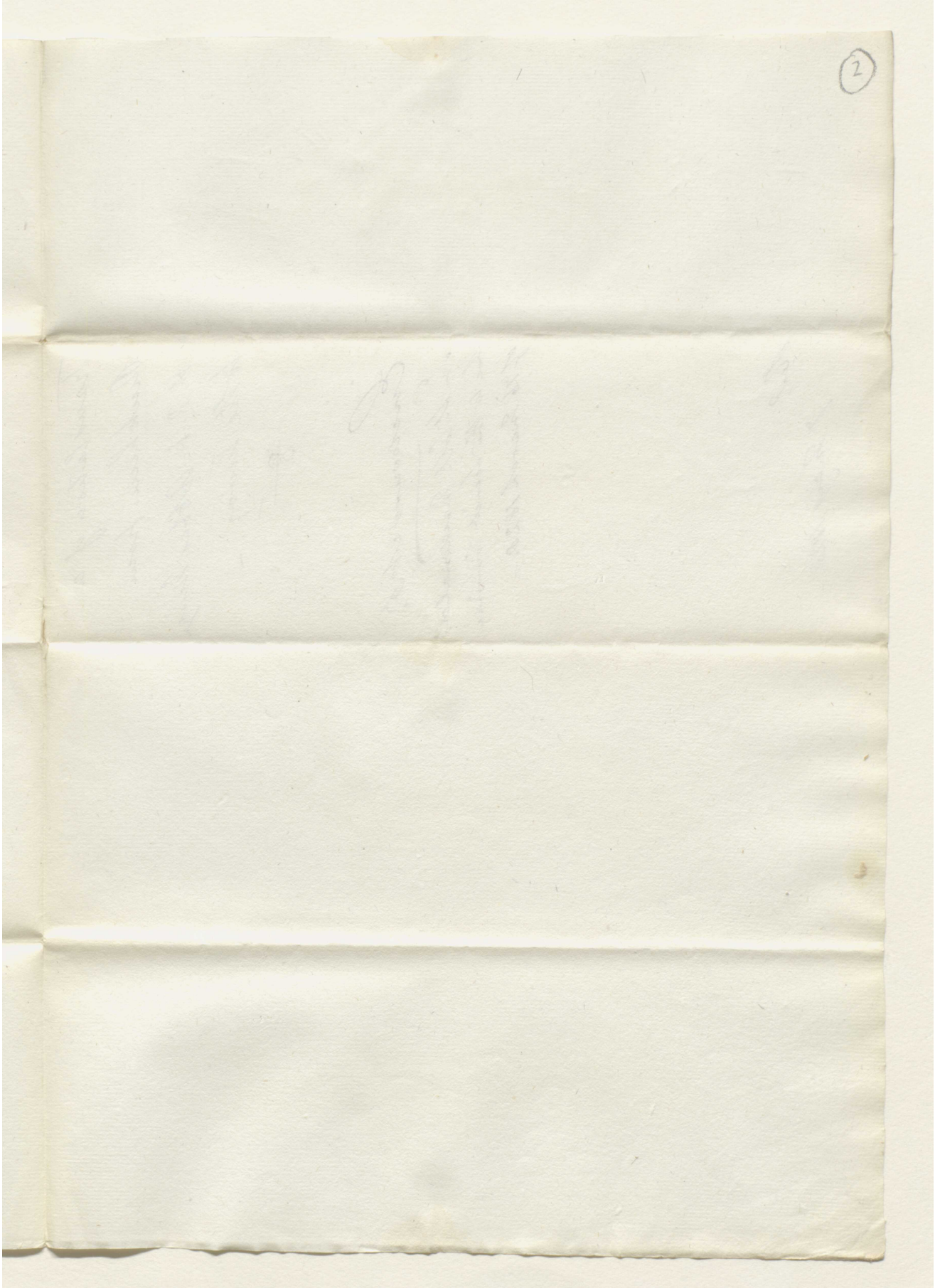
Trust that by your intercession a more  
suitable spot may be agreed upon -

dated January

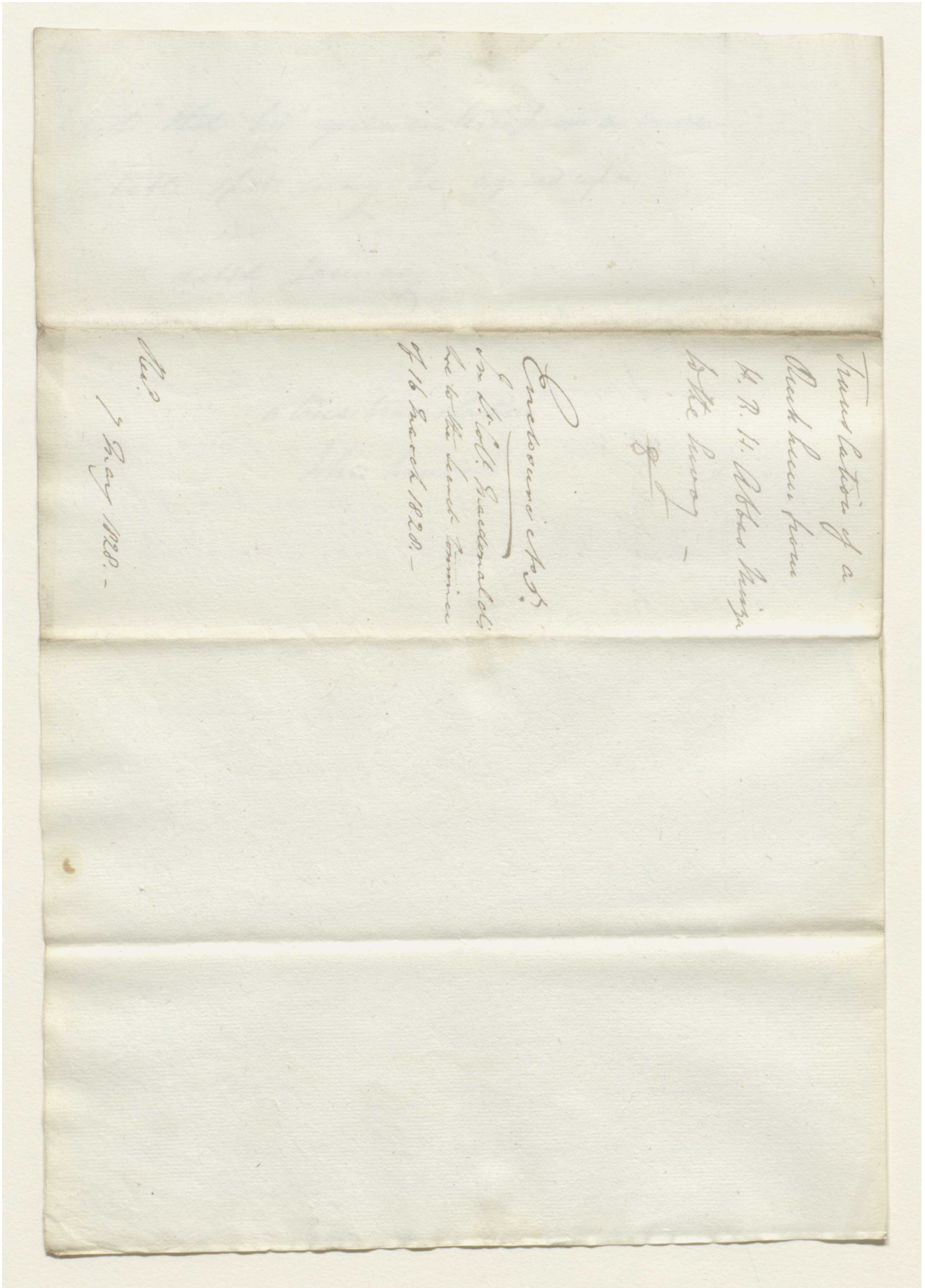
a true translation

John Brown -

'Translation of a Ruckhum from H.R.H. Abbas Mirza to Lieut Col. Macdonald Envoy  
at the Court of Persia' [2r] (3/4)



'Translation of a Ruckhum from H.R.H. Abbas Mirza to Lieut Col. Macdonald Envoy  
at the Court of Persia' [2v] (4/4)



Translation of a  
Ruckhum from  
H. R. H. Abbas Mirza  
to the Envoy -

Enclomine chaf's  
in H. R. H. Abbas Mirza's  
to the Envoy  
of 16 March 1820.

Ms.  
Ray 1820.